



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 18. November 2019 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 18 novembre 2019 alle ore 19.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 5/2019

Verbale di seduta n. 5/2019

Im Jahre zweitausendneunzehn, am achtzehnten des Monats November um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemiladiciannove, il giorno diciotto del mese di novembre alle ore 19.00, previo adempimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	Roland Pichler		Sindaco
Ratsmitglied	Helga Aberham		Consigliera
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza		Consigliere
Ratsmitglied	Martin Feichter		Consigliere
Ratsmitglied	Uwe Heinz		Consigliere
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld		Consigliere
Ratsmitglied	Egon Giovanelli		Consigliere
Ratsmitglied	Ingrid March		Consigliere
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli		Consigliere
Ratsmitglied	Richard Pichler		Consigliere
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa		Consigliere
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava		Consigliera
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger		Consigliera
Ratsmitglied	Luisa Zencher		Consigliera

Abwesend entschuldigt		Assenti giustificati	
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer		Consigliere
Ratsmitglied	Giulia Cavada		Consigliere
Ratsmitglied	Marcello Cembran		Consigliere
Ratsmitglied	Tiziana Piccolo		Consigliera

In Anwesenheit des Generalsekretärs **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale **dott. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister **Roland Pichler** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il Sindaco **Roland Pichler** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, die Gemeinderatsmitglieder **Tiziana Piccolo** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano su 14 consiglieri presenti e votanti, le consigliere **Tiziana Piccolo** e **Stefanie Unterweger**.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE
WERDEN BEHANDELT:**

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

1. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 27. August 2019

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 27. August 2019 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

2. Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindevausschusses Nr. 516 vom 1.10.2019 betreffend die Genehmigung der 4. Bilanzänderung 2019 im Dringlichkeitswege

Der Bürgermeister erläutert die 4. Bilanzänderung 2019 und informiert, dass der Rechnungsrevisor ein positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 13 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 516 vom 1.10.2019 betreffend die 4. Bilanzänderung 2019 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 42, Absatz 4) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267/2000 für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

3. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes der Gemeinde Auer für die Finanzjahre 2019 - 2021

Der Bürgermeister erläutert die Änderungen des einheitlichen Strategiedokumentes der Gemeinde Auer für die Jahre 2019 - 2021.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 13 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das einheitliche Strategiedokument für die Finanzjahre 2019 – 2021 abzuändern.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

4. Genehmigung der 5. Bilanzänderung 2019

Der Bürgermeister erläutert die 5. Bilanzänderung 2019 und informiert, dass der Rechnungsrevisor ein positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 13 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die fünfte Bilanzänderung 2019, in den

1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 27 agosto 2019

Contro il verbale di seduta del 27 agosto 2019 non viene sollevata alcuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

2. Ratifica della deliberazione della Giunta comunale n. 516 del 1.10.2019 riguardante l'approvazione della quarta variazione di bilancio 2019 in via d'urgenza

Il Vicesindaco illustra la quarta variazione di bilancio 2019 e informa che il revisore dei conti ha espresso parere favorevole.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 13 voti favorevoli ed 1 astensione (Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera della Giunta comunale n. 516 del 1.10.2019 inerente la quarta variazione di bilancio 2019 in via d'urgenza, ai sensi dell'articolo 42, comma 4) del decreto legislativo n. 267/2000.

3. Modifica del documento unico di programmazione del Comune di Ora per gli anni finanziari 2019 - 2021

Il Sindaco illustra le modifiche del documento unico di programmazione del Comune di Ora per gli anni finanziari 2019 – 2021.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 13 voti favorevoli ed 1 astensione (Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di modificare il documento unico di programmazione del Comune di Ora per gli anni finanziari 2019 - 2021.

Con l'esito di votazione sopraindicato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

4. Approvazione della quinta variazione di bilancio 2019

Il Vicesindaco illustra la quinta variazione di bilancio 2019 e informa che il revisore dei conti ha espresso parere favorevole.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 13 voti favorevoli ed 1 astensione (Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare ed eseguire la seguente quinta variazione

Kompetenzaausstattungen zu genehmigen und durchzuführen.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

5. Konsolidierter Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 2018 – Befreiung von der entsprechenden Erstellung

Auf Ersuchen des Bürgermeisters erläutert der Generalsekretär den gegenständlichen Tagesordnungspunkt wie folgt: Gemäß Art. 233-bis des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. August 2000, Nr. 267 (Einheitstextes über die örtlichen Körperschaften), geändert durch Absatz 831 des Artikels 1 des Gesetzes Nr. 145 vom 30.12.2018 (Haushaltsgesetz für 2019), die örtlichen Körperschaften mit weniger als 5.000,00 Einwohner nicht verpflichtet sind, den konsolidierten Jahresabschluss zu erstellen, da die neue Buchhaltungsordnung die Anforderungen und die Komplexität der Verfahren erheblich erweitert hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 13 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat keinen konsolidierten Jahresabschluss in Bezug auf das Geschäftsjahr 2018 zu erstellen.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

6. Ernennung des Herrn Dr. Karl Florian zum Rechnungsprüfer der Gemeinde Auer für den Zeitraum 12.12.2019 – 11.12.2022 – CIG ZE32A84E1E

Der Bürgermeister unterbreitet den Vorschlag, Dr. Karl Florian für weitere 3 Jahre als Rechnungsrevisor der Gemeinde Auer zu bestätigen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 13 Jastimmen, einstimmig - zeitweilig abwesend ist der Referent Hubert Bertoluzza, ausgedrückt durch Handerheben, bei 13 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat Herrn Dr. Karl Florian aus Bozen, eingetragen in der Berufskammer der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater der Provinz Bozen sowie im Verzeichnis der Rechnungsprüfer (revisori contabili) zum Rechnungsprüfer der Gemeinde Auer für den Zeitraum 12.12.2019 – 11.12.2022 zu ernennen.

7. Ernennung des Gemeindevertreters für den deutschen Kindergartenbeirat für die Schuljahre 2019/20, 2020/21 und 2021/22, gemäß des Artikel 22 des Landesgesetzes vom 17.8.1976, Nr. 36 i.g.F.

di bilancio 2019 nelle dotazioni di competenza.

Con l'esito di votazione sopraindicato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

5. Bilancio consolidato per l'esercizio 2018 - esonero dalla relativa predisposizione

Su richiesta del Sindaco, il Segretario generale illustra il seguente punto dell'ordine del giorno come segue: ai sensi dell'art. 233-bis del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo Unico degli enti locali), modificato dal comma 831 dell'art. 1 della Legge n. 145 del 30.12.2018 (Legge di bilancio 2019) gli enti locali con popolazione inferiore a 5.000 abitanti possono non predisporre il bilancio consolidato, visto, che il nuovo ordinamento contabile ha ampliato notevolmente gli adempimenti e la complessità delle procedure.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 13 voti favorevoli ed 1 astensione (Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera non predisporre per i motivi espressi in premessa un bilancio consolidato con riferimento all'esercizio 2018. Con l'esito di votazione sopraindicato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

6. Nomina del dott. Karl Florian quale revisore dei conti del Comune di Ora per il periodo 12.12.2019 - 11.12.2022 - CIG ZE32A84E1E

Il Sindaco propone di confermare il dott. Karl Florian per ulteriori 3 anni quale revisore dei conti del Comune di Ora.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 13 voti favorevoli, all'unanimità – temporaneamente assente é l'assessore Hubert Bertoluzza, espressi per alzata di mano, su 13 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare il dott. Karl Florian di Bolzano, iscritto nell'Ordine dei Dottori Commercialisti Esperti Contabili della Provincia di Bolzano e nell'elenco dei revisori contabili quale revisore dei conti del Comune di Ora per il periodo 12.12.2019 – 11.12.2022.

7. Nomina del rappresentante comunale per il Comitato di scuola dell'infanzia in lingua tedesca per gli anni scolastici 2019/20, 2020/21 e 2021/22, ai sensi dell'articolo 22 della Legge Provinciale

Der Bürgermeister unterbreitet den Vorschlag, als Gemeindevertreter für den deutschen Kindergartenbeirat das Gemeinderatsmitglied Martin Feichter zu ernennen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das Gemeinderatsmitglied Herrn **Martin Feichter** als Gemeindevertreter für den deutschen Kindergartenbeirat, gemäß des Artikel 22 des Landesgesetzes vom 17.8.1976, Nr. 36 i.g.F. zu ernennen.

Der Bürgermeister bedankt sich beim Gemeindeferenten Hubert Bertoluzza für die geleistete Arbeit als Gemeindevertreter des deutschen Kindergartens.

8. Ernennung des Gemeindevertreters für den italienischen Kindergartenbeirat für die Schuljahre 2019/20, 2020/21 und 2021/22, gemäß des Artikel 22 des Landesgesetzes vom 17.8.1976, Nr. 36 i.g.F.

Der Bürgermeister unterbreitet den Vorschlag, als Gemeindevertreter für den italienischen Kindergartenbeirat den Vizebürgermeister Stefano Sgarbossa zu ernennen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Vizebürgermeister Herrn **Stefano Sgarbossa** als Gemeindevertreter für den italienischen Kindergartenbeirat, gemäß des Artikel 22 des Landesgesetzes vom 17.8.1976, Nr. 36 i.g.F. zu ernennen.

9. Neugenehmigung der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde Auer

Auf Ersuchen des Bürgermeisters erläutert der Generalsekretär den gegenständlichen Tagesordnungspunkt wie folgt: Der Lenkungsbeirat hat in der Sitzung vom 04.04.2019 die Betriebskosten der SEDAG ab dem 01.01.2020 insgesamt auf 6% festgesetzt, davon 3% zu Lasten des Schuldners und 3% zu Lasten der Körperschaft im Falle der Einhebung innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung, hingegen 6% vollständig zu Lasten des Schuldners, sollte die Einhebung nach dem 60. Tag ab Zustellung erfolgen. In seiner Sitzung vom 29.04.2019 hat die Koordinierungsversammlung der SEDAG diesen Beschluss gutgeheißen.

Weiters hat der Lenkungsbeirat in seiner Sitzung vom

del 17.8.1976, n. 36 e s.m.i.

Il Sindaco propone di nominare quale rappresentante comunale per il Comitato di scuola dell'infanzia in lingua tedesca il consigliere comunale Martin Feichter.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare il consigliere comunale signor **Martin Feichter** quale rappresentante comunale per il Comitato di scuola dell'infanzia in lingua tedesca, ai sensi dell'articolo 22 della Legge Provinciale del 17.8.1976, n. 36 e s.m.i.

Il Sindaco ringrazia l'assessore Hubert Bertoluzza per il suo lavoro svolto in qualità di rappresentante comunale della scuola per l'infanzia in lingua tedesca.

8. Nomina del rappresentante comunale per il Comitato di scuola dell'infanzia in lingua italiana per gli anni scolastici 2019/20, 2020/21 e 2021/22, ai sensi dell'articolo 22 della Legge Provinciale del 17.8.1976, n. 36 e s.m.i.

Il Sindaco propone di nominare quale rappresentante comunale per il Comitato di scuola dell'infanzia in lingua italiana il Vicesindaco Stefano Sgarbossa.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare il Vicesindaco signor **Stefano Sgarbossa** quale rappresentante comunale per il Comitato di scuola dell'infanzia in lingua italiana, ai sensi dell'articolo 22 della Legge Provinciale del 17.8.1976, n. 36 e s.m.i.

9. Nuova approvazione del regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate del Comune di Ora

Su richiesta del Sindaco, il Segretario generale illustra il seguente punto dell'ordine del giorno come segue: il Comitato di Indirizzo nella sua seduta del 04.04.2019 ha fissato, a partire dal 01.01.2020, l'onere di funzionamento di AAR complessivamente al 6%, di cui 3% a carico del debitore e 3% a carico dell'Ente in caso di incasso entro 60 giorni dalla notifica, 6% invece ad integrale carico del debitore in caso di incasso oltre 60 giorni dalla notifica. Nella sua seduta del 29.04.2019 l'Assemblea di Coordinamento di AAR ha avallato tale delibera.

Inoltre il Comitato di Indirizzo nella sua seduta del 25.06.2019 ha approvato alcune ulteriori modifiche regolamentari, volte a semplificare il procedimento

25.06.2019 einige weitere Abänderungen der Verordnungen beschlossen, die die Vereinfachung der Vollstreckungsprozedur zum Zweck haben und den Verantwortlichen für das Verfahren der Zwangseintreibung betreffen, sowie die Anwendung der Verordnungen auch für die von der Gemeinde abhängigen Körperschaften, Einrichtungen und Betriebe, sowie für die Gesellschaften, die der Ausrichtung und Koordinierung der Gemeinde unterliegen, und die Rückerstattung von Amtswegen bei Zahlungsüberschüssen, die auf Grund von Entlastungsmaßnahmen entstanden sind. Weiters wurden auch einige weitere geringfügige Eingriffe beschlossen, um gewissen interpretativen Ungereimtheiten entgegenzuwirken. Das Inkrafttreten der Abänderungen auf der gesamten Landesebene ist mit 1. Januar 2020 geplant.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde in der überarbeiteten Fassung zu genehmigen.

10. Genehmigung von verschiedenen Abänderungen zum Bauleitplan: 2. Verfahren im Zweijahreszeitraum 2018-2020 - Abänderung der Zone für touristische Einrichtungen - Diskothek und öffentlicher Parkplatz

Der Bürgermeister erläutert die Abänderung des Gemeindebauleitplanes betreffend den Parkplatz der Diskothek und die Eintragung des Gastbetriebes.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die folgenden Abänderungen zum Zonenplan wie in den Prämissen erwähnt, laut den entsprechenden grafischen Unterlagen zu genehmigen:

Abänderung Nr. 2

- Abänderung der Zone für touristische Einrichtungen – Diskothek mit Eintragung der realen Abgrenzung des Gebäudes und der zugehörige Fläche
- Erweiterung der Zone für öffentlichen Parkplatz
- Ergänzung des ersten Absatzes des Art. 35 der Durchführungsbestimmungen des Bauleitplanes, vorzusehen für die Zone für touristische Einrichtungen – Diskothek:
Diese Zone umfasst die Flächen, welche für Diskotheken (Unterhaltungslokale im Sinne des Art. 4 des Landesgesetzes 14.12.1988, Nr. 58 und darauffolgende Änderungen) sowie

di riscossione e concernenti la figura del Responsabile di procedimento della riscossione coattiva, l'applicabilità dei regolamenti anche agli enti, agli organismi e alle aziende strumentali del Comune, nonché alle società soggette all'attività di indirizzo e coordinamento del Comune, il rimborso d'ufficio per i casi di rimborsi da sgravio, nonché altre modifiche minori volte a chiarire alcune incertezze interpretative. L'entrata in vigore delle stesse su tutto il territorio provinciale è prevista in data 1° gennaio 2020.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate del Comune nella versione riveduta.

10. Approvazione di diverse modifiche al piano urbanistico - 2. procedimento nel biennio 2018-2020 - Modifica della zona per impianti turistici - discoteca e parcheggio pubblico

Il Sindaco illustra la modifica del piano urbanistico inerente il parcheggio della discoteca e l'inserimento dell'esercizio pubblico.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare le seguenti modifiche al piano di zonizzazione di cui nelle premesse, secondo i relativi elaborati grafici:

modifica n. 2

- rettifica della zona per impianti turistici – discoteca con inserimento della reale delimitazione del fabbricato e dell'area di pertinenza
- ampliamento della zona adibita a parcheggio pubblico
- integrazione del primo paragrafo dell'articolo 35 delle norme d'attuazione del piano urbanistico prevedendo per la zona per impianti turistici – discoteca:
Questa zona comprende le aree destinate a discoteche (esercizi di intrattenimento ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale 14.12.1988, n. 58 e successive modifiche), nonché a esercizi di

Speisebetriebe (Betriebe im Sinne des Art. 3 des Landesgesetzes 14.12.1988, Nr. 58 und darauffolgende Änderungen) bestimmt sind.

- Ergänzung des Art. 50 der Durchführungsbestimmungen des Bauleitplanes mit folgendem Absatz: *die Führung des Parkplatzes auf der Gp. 1389/1 K.G: Auer kann auch an Dritte übergeben werden.*

11. Ausbau des 5G Netzwerkes, die fünfte Generation Mobilfunk

Der Bürgermeister verliest die Beschlussvorlage betreffend den Ausbau des 5G Netzwerkes, die fünfte Generation Mobilfunk und berichtet, dass bei verschiedenen Veranstaltungen auf die Gefahren bei der Nutzung dieses Netzwerkes hingewiesen wurde.

Stefano Sgarbossa: Diese neue Technologie bringt verschiedene Ängste mit sich. Das 5G Netzwerk beinhaltet mit Sicherheit gewisse Risiken für die Gesundheit der Bevölkerung. Es besteht jedoch die Möglichkeit, dass der Gesetzgeber die Verwendung dieser Technologie vorschreibt.

Stefanie Unterweger: Die Gemeinde Auer muss ein Zeichen gegen die 5G Technologie setzen.

Dr. Luigi Tava: Verschiedene Gemeinderäte in Italien haben bereits einen solchen Beschluss gefasst. Der Schutz der Gesundheit der Bevölkerung muss gewährleistet sein.

Richard Pichler schließt sich den Ausführungen seiner Ratskollegen und Ratskollegin an.

Claudio Mutinelli: In Auer wurden Unterschriften gegen den Ausbau des 5G Netzwerkes gesammelt. Diese neue Technologie ist mir fremd, aber in den Netzwerken wird positiv darüber berichtet. Das autonome Fahren wird mit 5G ermöglicht und die Stadt Meran führt einen Test mit einem Kleinbus durch. Ich spreche mich voll und ganz für die gegenständliche Beschlussfassung aus. Der Bürgermeister ist für die Gesundheit der Bürger verantwortlich.

Ingrid March: Es ist positiv, dass wir uns gegen die 5G Technologie aussprechen. Der Staat aber wird voraussichtlich diese Technologie unterstützen.

Egon Giovanelli schließt sich den Aussagen des Ratsmitgliedes Claudio Mutinelli an.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Bürgermeister, im eigenen Zuständigkeitsbereich, zu bevollmächtigen:

- a) jedem das Experimentieren und die Installation der 5G-Technologie im Gemeindegebiet von Auer zu verbieten, bis Risiken für die öffentliche Gesundheit ausgeschlossen werden können;
- b) alle Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit zu ergreifen;

somministrazione pasti e bevande (esercizi ai sensi dell'art. 3 della legge provinciale 14.12.1988, n. 58 e successive modifiche).

- integrazione dell'art. 50 delle norme di attuazione del piano urbanistico con il seguente paragrafo:

Il parcheggio sulla p.f. 1389/1 C.C. Ora pubblico potrà anche essere dato in gestione a terzi.

11. Ampliamento della rete 5G, la quinta generazione di telecomunicazione

Il Sindaco: dà lettura della bozza di delibera riguardante l'ampliamento della rete 5G, quinta generazione della rete mobile, e informa che si sono tenute diverse manifestazioni che indicano i rischi connessi all'utilizzo di tale tecnologia.

Stefano Sgarbossa: questa tecnologia porta con sé diverse paure. La rete 5G include di certo particolari rischi per la salute della popolazione. È tuttavia prevedibile che il legislatore imporrà l'utilizzo di questa tecnologia.

Stefanie Unterweger: il Comune di Ora deve dare un segnale contro la tecnologia 5G.

Dr. Luigi Tava: diversi consigli comunali in Italia hanno deliberato un tale atto. La protezione della salute della popolazione deve essere garantita.

Richard Pichler dà seguito alle affermazioni dei suoi colleghi consiglieri.

Claudio Mutinelli: a Ora sono state raccolte firme contro l'ampliamento della rete 5G. Questa nuova tecnologia mi è sconosciuta ma nei media se ne parla positivamente. La guida autonoma è possibile tramite rete 5G e la Città di Merano sta testando questa possibilità con dei pulmini. Mi esprimo totalmente a favore della deliberazione. Il Sindaco è responsabile per la salute dei cittadini.

Ingrid March: è positivo pronunciarsi contro la tecnologia 5G. È tuttavia prevedibile che lo Stato sosterrà questa tecnologia.

Egon Giovanelli dà seguito alle affermazioni del consigliere Claudio Mutinelli.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di delegare il Sindaco, in riferimento alla propria competenza territoriale:

- a) al divieto di sperimentazione o l'installazione del 5G sul territorio del Comune per chiunque, in attesa, che si accertino gli effetti sulla salute dei cittadini;
- b) all'attuazione di ogni misura cautelare indispensabile a tutelare la salute;

c) das europäische Vorsorgeprinzip anzuwenden bzw. die Erhaltung und den Schutz der Umwelt sowie die Verbesserung ihrer Qualität und den Schutz der menschlichen Gesundheit;

d) sichere Technologien zu verwenden, wie kabelgebundene Netzwerke sowie alle Maßnahmen und Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen um, auch nur potenzielle Gefahren für die öffentliche Gesundheit so gering wie möglich zu halten;

e) Zonen festzulegen, die frei von Hochfrequenzstrahlung sind, besonders wenn sie für Kinder bestimmt sind, wie Spielplätze, Kindergärten, Schulen;

f) den verantwortlichen Gemeindereferenten und den Vorsitzenden der Umweltkommission zu beauftragen, Informations- und Sensibilisierungskampagnen zu fördern.

c) all'applicazione del principio di precauzione europeo, ovvero salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e protezione della salute umana;

d) all'utilizzo di tecnologie sicure, come quelle via cavo, nonché ad assumere ogni misura e cautela volta a ridurre significativamente i pericoli anche solo potenziali per la salute pubblica;

e) alla fissazione di spazi liberi da radiofrequenze, soprattutto se destinati ai bambini, come parchi giochi, asili, scuole;

f) all'incarico dell'assessore competente e del presidente della commissione per l'ambiente a promuovere campagne d'informazione e di sensibilizzazione.

12. Resolution gegen den Ausbau des Flughafens von Bozen

Der Bürgermeister verliert die Beschlussvorlage gegen den Ausbau des Flughafens von Bozen.

Stefano Sgarbossa: Die Beschlussniederschrift ist der Landesregierung zu übermitteln.

Hubert Bertoluzza ersucht den Bürgermeister, einen Artikel im Gemeindeblatt über die Resolution gegen den Ausbau des Flughafens von Bozen und auch über den Ausbau des 5G Netzwerkes zu veröffentlichen.

Stefano Sgarbossa wünscht eine sofortige Presseaussendung.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die ablehnende Position der Südtiroler Bevölkerung und im Besonderen jener der Gemeinde Auer vom 12. Juni 2016 zur Kenntnis zu nehmen, diese mitzutragen und erneut an die Südtiroler Landesregierung zu appellieren damit sämtliche Ausbaupläne für den Flughafen von Bozen unverzüglich gestoppt werden.

Die gegenständliche Beschlussfassung der Südtiroler Landesregierung zur übermitteln.

13. Verleihung von Ehrungen

Bürgermeister: Die Gemeindeverwaltung hat das letzte Mal im Jahre 2010 Ehrungen verliehen. Über 40 Vorschläge für die Verleihung von Dankesurkunden sind seitens der Vereine, Verbände u. dgl. eingegangen. 12 Bürger/Innen sollen mit der Dankesurkunde und 8 Sportler/Innen mit der Anerkennungsurkunde ausgezeichnet werden. Die Ehrennadel der Gemeinde Auer soll für besondere Verdienste an die Herren Hochw. Pfarrer Paul Hofmann und Dr. Franz Tutzer (ehemaliger Direktor der Fachoberschule für Landwirtschaft und Wirtschaftsfachoberschule Auer) verliehen werden.

12. Risoluzione contro l'ampliamento dell'aeroporto di Bolzano

Il Sindaco dà lettura della proposta di deliberazione contro l'ampliamento dell'aeroporto di Bolzano

Stefano Sgarbossa: la deliberazione è da inoltrare alla Giunta Provinciale

Hubert Bertoluzza chiede al Sindaco di pubblicare un articolo nel notiziario comunale riguardo la risoluzione contro l'ampliamento dell'aeroporto di Bolzano e contro l'ampliamento della rete 5G.

Stefano Sgarbossa auspica un immediato comunicato stampa.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di prendere atto della posizione sfavorevole della popolazione dell'Alto Adige ed in particolare di quella del Comune di Ora, espressa in data 12 giugno 2016, di sostenerla e di appellare nuovamente alla Giunta Provinciale affinché blocchi immediatamente ogni provvedimento di ampliamento dell'aeroporto di Bolzano.

Di trasmettere la presente deliberazione alla Giunta Provinciale di Bolzano

13. Conferimento di onoreficenze

Sindaco: l'ultima volta che l'amministrazione comunale ha conferito le onoreficenze è stato nell'anno 2010. Oltre 40 proposte sono state presentate da associazioni, comitati e simili. A 12 cittadine/i e 8 sportive/i verrà consegnato l'attestato di ringraziamento. Le spille onorifiche del Comune di Ora vengono assegnate per particolari meriti al Reverendo Parroco Peter Paul Hofmann e al Dott. Franz Tutzer (ex-direttore dell'Istituto Tecnico Agrario ed Istituto Tecnico Economico Ora)

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Da Egon Giovanelli nur für Dr. Franz Tutzer stimmen möchte, schlägt der Bürgermeister 2 getrennte Abstimmungen vor.

Verleihung der Ehrennadel der Gemeinde Auer an Hochw. Pfarrer Paul Hofmann: 13 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten.

Verleihung der Ehrennadel der Gemeinde Auer an Dr. Franz Tutzer: 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räte

Mit 13 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

- Allfälliges

Egon Giovanelli: Hinsichtlich des „wilden Parkens“ muss endlich Ordnung geschaffen werden. Die Gemeinden Branzoll und Kurtatsch haben dieses Problem gelöst indem Branzoll eine Zone für das Parken der Camper und Wohnwagen ausgewiesen und die Gemeinde Kurtatsch eine Verordnung zur Regelung der Bewirtschaftung der öffentlichen Parkplätze genehmigt hat.

Um 20.20 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister
Roland Pichler
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Der Generalsekretär
Dr. Johann Kreithner
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Dato che Egon Giovanelli vorrebbe votare solo per il Dott. Franz Tutzer, il Sindaco propone 2 distinte votazioni.

Conferimento della spilla onoraria del Comune di Ora al Reverendo Parroco Peter Paul Hofmann: 13 voti favorevoli ed 1 astensione (Egon Giovanelli), espressi peralzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti.

Conferimento della spilla onoraria del Comune di Ora al dott. Franz Tutzer: 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti.

Con 13 voti favorevoli ed 1 astensione (Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano su 14 consiglieri presenti e votanti, la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

- Varie

Egon Giovanelli: a proposito dei "parcheggi selvaggi" deve essere finalmente fatto un po' di ordine. Il Comune di Bronzolo e Cortaccia hanno risolto questo problema, definendo delle zone per il parcheggio dei camper nel Comune di Bronzolo e deliberando un regolamento per la regolamentazione dei parcheggi pubblici nel Comune di Cortaccia.

La seduta termina alle ore 20.20.

Letto, confermato e sottoscritto.